

Zmluva o spolupráci

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov (Obchodný zákonník) a príslušných ustanovení zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon

ZMLUVNÉ STRANY**Rozhlas a televízia Slovenska**

sídlo: Mlynská dolina, 845 45 Bratislava
 IČO: 47 232 480
 DIČ: 2023169973
 IČ DPH: SK2023169973
 zastúpená: Václav Mika, generálny riaditeľ
 bankové spojenie: XXXXXX
 číslo účtu: XXXXXX
 zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Po, Vložka č.: 1922/B
 (ďalej aj len „RTVS“, resp. „RTVS SRo“)

a**Hudobné centrum**

Zastúpená: PhDr. Igor Valentovič, riaditeľ
 Sídlo: Michalská 10, 815 36 Bratislava
 IČO: 001 648 36
 DIČ: 2020829987
 IČ DPH: SK 2020829987
 Banka, adresa: XXXXXX
 Číslo účtu v tvare IBAN XXXXXX
 Zriaďovacia listina – z rokovania Ministerstva kultúry zo dňa 15.8.1970, č. MK-1758-1/1999
 (ďalej len „Partner“)

po vzájomnej dohode uzatvárajú túto zmluvu.

Čl. 1**VYHLÁSENIE**

1. Zmluvné strany berú na vedomie, že Partner je výlučným nositeľom práv na organizovanie a usporiadanie festivalu Allegretto Žilina - XXVI. stredoeurópsky festival koncertného umenia.
2. Zmluvné strany ďalej berú na vedomie, že na koncertoch festivalu budú účinkovať slovenskí aj zahraniční interpreti a umelecké (hudobné) telesá s repertoárom slovenských aj zahraničných autorov/skladateľov hudobných diel.

Čl. 2**PREDMET ZMLUVY**

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri výrobe zvukových záznamov z vybraných koncertov festivalu Allegretto Žilina - XXVI. stredoeurópsky festival koncertného umenia (ďalej len „festival“ a „zvukový záznam“) konaného v termíne 17.4. – 24.4.2016 v dome umenia FATRA v Žiline a ich odvysielanie na programových rozhlasových službách RTVS, v rámci cyklu Hudobné festivaly IDEC: 216-2510-3019-0007 až 13.
2. Partner sa zaväzuje poskytnúť RTVS výhradné oprávnenie na zaznamenanie vybraných koncertov festivalu na zvukový záznam a na verejný prenos týchto zvukových záznamov v rozsahu a spôsobom podľa tejto zmluvy (čl. 4 tejto zmluvy).
3. Partner sa ďalej zaväzuje poskytnúť bezodplatne RTVS práva nadobudnuté od autorov a iných nositeľov práv, ktorých predmety ochrany podľa autorského zákona budú použité na vybraných koncertoch festivalu a to v rozsahu a za podmienok podľa tejto zmluvy (čl. 4 tejto zmluvy).
4. Zvukové záznamy vybraných koncertov budú sprostredkované verejnosti aj v rámci siete EBU; zoznam koncertov je uvedený v prílohe č. 1., ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy, príloha obsahuje upresnenia, resp. obmedzenia súhlasov interpretov.

Čl. 4

PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

1. Práva a povinnosti Partnera:

- a) Partner vyhlasuje, že na účely tejto zmluvy nadobudol alebo nadobudne na svoje náklady od autorov, výkonných umelcov, ako aj iných nositeľov práv (ďalej len „nositelia práv“), ktorých umelecké výkony, diela alebo iné predmety ochrany sú súčasťou vybraných koncertov festivalu (ďalej len „predmety ochrany“), súhlas na zaznamenanie a výrobu zvukového záznamu, výmenu v sieti EBU ako aj verejný prenos tohto záznamu vysielať v rozsahu 1 premiéra a neobmedzený počet repríz, bližšie špecifikované podľa prílohy č.1 tejto zmluvy, bez iného časového, vecného a teritoriálneho obmedzenia;; verejný prenos zvukového záznamu vysielať zahŕňa vysielať terestriálne, káblové alebo satelitné a simultánne vysielať. V zvukovom zázname obsiahnuté predmety ochrany možno použiť vcelku aj z časti, bez zmeny a/alebo po spracovaní, samostatne a/alebo zaradené v súbore a/alebo spojením s iným dielom/predmetom ochrany, výhradne na propagáciu festivalu.
- b) Rozsah práv podľa písm. a) tohto bodu zahŕňa aj vyhotovenie rozmnoženín zvukových záznamov s predmetmi ochrany (ich častí) v rozsahu obmedzenom účelom archivácie a dokumentácie vrátane iných vnútorných potrieb nadobúdateľa (pracovné a/alebo technické rozmnoženiny) zahŕňajúc aj rozmnoženiny súvisiace s realizáciou použitia podľa písm. a) tohto bodu,
- c) Rozsah práv podľa písm. b) tohto bodu nezahŕňa vyhotovenie rozmnoženín zvukových záznamov s predmetmi ochrany na účely ich verejného rozširovania predajom alebo inou formou prevodu vlastníckych práv, ani nájmom alebo vypožičaním; takéto použitie bude predmetom osobitnej zmluvy,
- d) Rozsah práv podľa písm. a) a b) tohto bodu zahŕňa aj vecne, teritoriálne a časovo neobmedzené vysielať derivátov, ak vznikli spracovaním/úpravou, zaradením do súboru alebo spojením s iným dielom/predmetom ochrany podľa písm. a) tohto bodu (druhá veta), a to výhradne na účely propagácie/prezenácie vysielať vybraných koncertov festivalu v rámci programových služieb RTVS,
- e) Licencie nadobudnuté podľa písm. a) a b) tohto bodu postupuje Partner bezodplatne na RTVS, RTVS takto získanú licenciu nie je povinná využiť,
- f) RTVS je oprávnená vysielať záznamy z festivalu najmä na programovej službe RTVS Rádio Devín (ďalej len „Rádio Devín“) s tým, že práva a nároky autorov a výkonných umelcov spojené s vysielať budú vysporiadané prostredníctvom príslušných organizácií kolektívnej správy práv tak, ako vyplýva z bodu 2 písm. e) tohto článku zmluvy,
- g) V prípade, že výkonný umelec (sólita alebo spoločný zástupca pri spoločnom výkone výkonných umelcov) neudelil Partnerovi súhlas na vysielať svojho umeleckého výkonu podaného v rámci vybraného koncertu festivalu (okrem vysielať priamym prenosom) výkonný umelec (sólita alebo spoločný zástupca pri spoločnom výkone výkonných umelcov) svoj predchádzajúci súhlas zruší, oznámi Partner túto skutočnosť RTVS v dostatočnom časovom predstihu s tým, že zmluvné strany, rešpektujúc požiadavku výkonného umelca (sólita alebo spoločný zástupca pri spoločnom výkone výkonných umelcov), sa operatívne dohodnú, ktoré časti vybraného koncertu festivalu (oddeliteľné/samostatné umelecké výkony vrátane spoločných) bude možné vysielať a následne použiť v rámci rozsahu licencie. Ak vznikne RTVS škoda v dôsledku neoznámenia vyššie uvedenej skutočnosti Partnerom, zaväzuje sa Partner uvedenú škodu RTVS nahradiť,
- h) Partner uvedie na všetkých plagátoch a iných propagačných materiáloch festivalu logo RTVS a v bulletinoch aj logo Rádia Devín ako mediálneho partnera,
- i) Partner ako usporiadateľ festivalu oznámi použitie hudobných diel verejne vykonaných na koncertoch festivalu (vrátane vybraných) príslušnej organizácii kolektívnej správy práv (SOZA) a vysporiada práva a nároky z toho vyplývajúce,
- j) Partner sa zaväzuje dodať RTVS 14 dní pred realizáciou festivalu jeho presný harmonogram,

ktorý obsahuje základné informácie/údaje (termín, miesto, čas, obsadenie/účinkujúci, repertoár a pod.) jednotlivých koncertov (vybraných) vrátane generálnych skúšok a ich dramaturgie a najneskôr do 7dní po uskutočnení vybraného koncertu, ktorý bol vysielaný v priamom prenose a/alebo zaznamenaný na zvukový záznam v súlade s udelenou licenciou zoznam použitej hudby, autorov hudby a textov,

- k) V prípade, že Partner použije akékoľvek zariadenie, ktoré nie je súčasťou technických zariadení zabezpečovaných RTVS, znáša v plnom rozsahu náklady na jeho/ich zabezpečenie a použitie; a zároveň je povinná zabezpečiť, aby výstupný signál tohto zariadenia spĺňal technické podmienky vysielania RTVS,
- l) Partner sa zaväzuje dodať RTVS 10 ks centrálnych programových bulletinov,
- m) Partner sa zaväzuje zabezpečiť vstup realizačného štábu RTVS do priestorov konania generálok a koncertov a prostredníctvom Domu umenia Fatra, zabezpečiť povolenie parkovania prenosového vozu na parkovisku pri Dome umenia Fatra, resp. miestnosť – šatňu pre vybudovanie nahrávacej réžie a poskytnúť mu vstupné preukazy (najneskôr do 17.4.2016),
- n) Partner sa zaväzuje zabezpečiť, na základe údajov dodaných RTVS, ubytovanie pre redaktorov a výrobný štáb RTVS SRO, ktoré finančne vysporiada RTVS,
- o) Partner sa zaväzuje včas oznámiť produkcii RTVS SRO prípadné programové a organizačné zmeny, týkajúce sa zaznamenávaných koncertov (termín koncertu, generálne skúšky, ako aj prípadné zmeny týkajúce sa účinkujúcich výkonných umelcov/sólistov).

2. Práva a povinnosti RTVS

- a) RTVS je oprávnená, nie však povinná udelenú licenciou resp. jednotlivé oprávnenia tejto licencie využiť, a to v rozsahu podľa jej uváženia, pokiaľ nie je v tejto zmluve dohodnuté inak,
- b) RTVS v rozsahu svojich možností sprostredkuje verejnosti informácie o koncertoch poskytnuté Partnerom, a to na programových službách RTVS (nekomerčne),
- c) RTVS sa zaväzuje Partnerovi poskytnúť 1 rozmnoženinu zvukových záznamov z vybraných koncertov na CD nosičoch, a to výhradne na dokumentačné účely a pre potreby fonotéky Partnera; tieto rozmnoženiny môže Partner poskytnúť tretím osobám (interpretom) vo formáte mp3 výlučne na nekomerčné – archívne účely. Akékoľvek iné použitie musí byť predmetom dohody oboch zmluvných strán. RTVS dodá finálnu podobu zvukových záznamov Partnerovi na CD nosičoch, a to najneskôr do 4 mesiacov odo dňa výroby týchto zvukových záznamov; vyhotovenie rozmnoženiny každého zvukového záznamu z vybraného koncertu za účelom komerčného využitia, bude predmetom osobitnej zmluvy,
- d) RTVS zabezpečí:
 - produkčný tím RTVS,
 - interné personálne kapacity, potrebné pri výrobe zvukového záznamu, t.j. zvukových majstrov, prenosových zvukárov, redaktorov, produkciu,
 - technické kapacity potrebné pri výrobe zvukového záznamu,
 - technické kapacity pre zvukovú postprodukciu – zvuková mixáž a strih zvukového záznamu (výlučne kapacity RTVS),
- e) RTVS uhradí prostredníctvom príslušných organizácií kolektívnej správy práv odmeny autorom a výkonným umelcom za verejný prenos zvukového záznamu ich predmetov ochrany vo svojom vysielaní,
- f) RTVS odvysiela upútavky na festival alebo jednotlivé koncerty festivalu formou self-promo na programových službách Rádia Slovensko, Rádia Devín a Rádia Regina v rozsahu podľa jej uváženia,

Článok 5.

ODSTÚPENIE OD ZMLUVY

1. Každá zo zmluvných strán má právo odstúpiť od zmluvy v prípade, ak splnenie povinností podľa

tejto zmluvy sa stane nemožným alebo mimoriadne ťažkým v dôsledku nepredvídaných závažných skutočností (živelná pohroma, úradný zákaz, a pod.) za podmienky, že vznik skutočností, na základe ktorých od zmluvy odstupuje, neodkladne oznámi a hodnoverne preukáže druhej zmluvnej strane. V takomto prípade zanikajú všetky práva a povinnosti zmluvných strán podľa tejto zmluvy bez nároku požadovať ich plnenie od druhej zmluvnej strany.

2. Každá zo zmluvných strán má právo na náhradu škody spôsobenú zavineným porušením povinností druhou zmluvnou stranou.
3. Ak by časť zmluvy nebolo možné jednostranne splniť vinou okolností, ktoré nespádajú do kompetencie niektorej zo zmluvných strán, alebo vinou vyššej moci, nebudú zmluvné strany navzájom voči sebe uplatňovať nároky na náhradu škody a vzniknutých nákladov.
4. Od tejto zmluvy môže odstúpiť ktorákoľvek zo zmluvných strán, ak dôjde k podstatnému porušeniu zmluvných povinností. Za podstatné porušenie zmluvných povinností sa považuje zo strany Partnera: nezískanie práv podľa čl. 4 bod 1 písm. a) a b) tejto zmluvy.
5. Účinky odstúpenia nastávajú nasledujúcim dňom po doručení oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane. Odstúpením od zmluvy nie je dotknuté právo odstupujúcej strany na náhradu škody, ktorá odstupujúcej strane vznikla dôvodom odstúpenia.
6. RTVS je oprávnená tiež odstúpiť od zmluvy, ak nastanú skutočnosti podľa § 18 zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách.

Čl. 6

OSOBITNÉ USTANOVENIA

1. RTVS a Partner sa považujú za spoluvýrobcov nahrávky, s touto nahrávkou nakladajú spoločne. Pomer vlastníctva majetkových práv k nahrávke, vyplývajúci z jednotlivých vkladov partnerov na výrobu, je stanovený v pomere 49% (štyridsaťdeväť percent) RTVS a 51% (päťdesiatjeden percent) Partner.
2. Finálny master nahrávky bude archivovaný v RTVS, ktorý zabezpečí jeho archiváciu v súlade s právnym poriadkom SR.
3. Zmluvné strany sa zaväzujú, že obsah nahrávky bude v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky a najmä, že bude v súlade so zákonom č. 308/2000 Z.z. o vysielaní a retransmisii v znení neskorších predpisov, zákonom č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon a ustanoveniami § 11 a nasl. Občianskeho zákonníka a inými všeobecne záväznými predpismi.
4. RTVS je na základe tejto zmluvy – bez osobitného súhlasu Partnera – oprávnená na:
 - a) rozhlasové vysielenie a šírenie terestriálnym, káblovým a satelitným vysielením alebo prostredníctvom internetu, a to v celku alebo po častiach, ľubovoľne často bez teritoriálneho, vecného a časového obmedzenia,
 - b) spracovanie záznamu, zaradenie predmetov právnej ochrany do nového zvukového záznamu, použitie týchto novovytvorených zvukových záznamov rozhlasovým vysielením a to ľubovoľne často,
 - c) rozmnožovanie záznamu a rozširovanie originálu alebo rozmnoženín záznamu nekomerčným spôsobom,
 - d) výmena v sieti EBU.
5. RTVS poveruje riaditeľa Odboru hudby a špecializovaných programov, prípadne ním poverenú osobu, ktorá bude za RTVS riešiť všetky záležitosti a situácie, ktoré nastanú pri plnení tejto zmluvy, ak výslovne nie je dohodnuté inak.
6. Konaním za Partnera je poverená Mgr. Ivana Macaríková, manažérka festivalu, ktorá bude za Partnera riešiť záležitosti a situácie, ktoré nastanú pri plnení tejto zmluvy, ak Partner nepoverí inú osobu.
7. V prípade použitia zvukového záznamu vyhotovením jeho rozmnoženín na účely ich verejného rozširovania predajom alebo inou formou prevodu vlastníckych práv (komerčne) sa zmluvné strany dohodli na uzatvorení osobitnej zmluvy.

8. Partner sa zaväzuje, že obchodné podmienky pre využitie akýchkoľvek komerčných prvkov na rozhlasových programových službách, prípadne v spojitosti s rozhlasovým programom bude riešiť osobitnou zmluvou s Media RTVS s.r.o. – exkluzívnym obchodným zástupcom RTVS na predaj komerčného a reklamného priestoru RTVS.
9. Partner poskytuje RTVS exkluzivitu tým, že neposkytne žiadnej inej osobe, ktorej predmetom činnosti je rozhlasové vysielanie, výroba rozhlasových programov alebo ich sprostredkovanie či nákup a predaj, práva na výrobu zvukových záznamov na prípravu a realizáciu programov z koncertu bez predchádzajúceho písomného súhlasu RTVS.
10. Zmluvné strany berú na vedomie, že RTVS použila na výrobu programu finančné prostriedky na základe Zmluvy so štátom, Zmluva č. MK – 138/2012/M o zabezpečení služieb verejnosti v oblasti rozhlasového vysielania a televízneho vysielania na roky 2013-2017 a jej príslušného Dodatku pre rok 2016.

Čl.7 ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Akékoľvek zmeny tejto zmluvy môžu byť vykonané len formou písomných dodatkov po vzájomnej dohode zmluvných strán.
2. Táto zmluva sa riadi ustanoveniami Obchodného zákonníka a autorského zákona.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s plnením podľa tejto zmluvy, budú riešiť predovšetkým vzájomným rokovaním a dohodou.
4. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.
5. Táto zmluva sa uzatvára na celé trvanie majetkových práv autorov predvedených hudobných diel vrátane práv výkonných umelcov, a to odo dňa účinnosti tejto zmluvy; počas trvania tejto zmluvy trvajú aj obmedzenia práv a povinností zmluvných strán vyplývajúce z udelennej licencie, ktoré ňou vznikli. Časový harmonogram plnenia záväzkov zmluvných strán je uvedený v príslušných ustanoveniach tejto zmluvy.
6. Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch v slovenskom jazyku, z ktorých jeden rovnopis obdrží RTVS a jeden rovnopis obdrží Partner.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, porozumeli jej obsahu, a že táto bola uzatvorená slobodne, vážne, zrozumiteľne a bez nátlaku.

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

.....
PhDr. Igor Valentovič
riaditeľ Hudobného centra

.....
Václav Mika
generálny riaditeľ
Rozhlasu a televízie Slovenska

Príloha č.1 - zoznam koncertov, z ktorých RTVS realizuje zvukové záznamyPondelok 18. 4. 19:00 **216-2510-3019-0007****Janáčkova filharmónia Ostrava****Case Scaglione, dirigent (USA) – súhlas na max. tri vysielania v roku pre RTVS aj EBU****Federico Colli, klavír (Taliansko) – podmienená licencia bližšie upravená v Zmluve s Partnerom (licenciu na odvysielanie môže odvolať po vypočutí zvukového záznamu)**I. Zeljenka *Overtura giocosa*S. Rachmaninov *Koncert pre klavír a orchester č. 3 d mol op. 30*

R. Schumann *Symfónia č. 3 Es dur „Rýnska“ op. 97*Utorok 19. 4. 16:00 **216-2510-3019-0008****Koncert víťazov Súťaží slovenských konzervatórií za rok 2016**Utorok 19. 4. Husľový recitál 19:00 **216-2510-3019-0009****Josef Špaček, husle (Česká republika) – držiteľ Ceny festivalu Allegretto Žilina 2015****Miroslav Sekera, klavír (Česká republika)**J. S. Bach *Ciaccona (z Partity č. 2 d mol, BWV 1004)*K. Szymanowski *Myths op. 30*E. Ysaÿe: *Caprice d'après l'Etude en forme de valse de C. Saint-Saëns*

S. Prokofiev *Sonáta pre sólové husle D dur op. 115*C. Saint-Saëns *Sonáta pre husle a klavír č. 1 d mol op. 75*Streda 20. 4. 19:00 **216-2510-3019-0010****Domen Križaj, barytón (Slovinsko)****Andreja Kosmač, klavír (Slovinsko)****In Medias Brass Quintet (Maďarsko) – Richárd Kresz, trúbka; Antal Endre Nagy, trúbka;****János Benyus, lesný roh; Attila Sztán, trombón; József Bázsinka, tuba**J. Brahms *Vier ernste Gesänge op. 121*M. Ravel *Don Quichotte à Dulcinée*L. M. Škerjanc *Vizija*A. Lajovic *Poljub*F. Gerbič *Mornar*

F. Farkas *Hungarian Dances*A. Vivaldi – J. S. Bach *Koncert d mol, BWV 596*J. Haydn *Rondo all'ungarese*P. Mascagni *Sedliacka česť – Intermezzo*E. Dohnányi *Ruralia Hungarica*M. Novák *Brassparódie (výber)*G. Gershwin *I Got Rhythm*D. Gillis *Just a Closer Walk with Thee*Štvrtok 21. 4. 19:00 **216-2510-3019-0011****Štátny komorný orchester Žilina**

Elim Chan, *dirigentka (Hong Kong)*
Andrzej Ciepliński, *klarinet (Poľsko)*
Tuuli Takala, *soprán (Fínsko)*

E. Suchoň	<i>Malá suita s passacagliou op. 3 ESD 48a</i>
S. Barber	<i>Adagio op. 11</i>
A. Copland	<i>Koncert pre klarinet a sláčikový orchester</i> nenahrávame!!!

G. Puccini	<i>Crisantemi</i>
C. Gounod	<i>O Dieu! Que de bijoux...Ah! Je ris</i> , ária Marguerite z opery <i>Faust</i>
G. Puccini	<i>Quando me'n vo</i> , ária Musetty z opery <i>Bohéma</i>
G. Bizet	<i>Predohra k 3. dejstvu opery Carmen</i>
J. Offenbach	<i>Les oiseaux dans la charmille</i> , ária Olympe z opery <i>Hoffmannove poviedky</i>
G. Puccini	<i>O mio babbino caro</i> , ária Lauretty z opery <i>Gianni Schicchi</i>
G. Rossini	<i>Predohra k opere Barbier zo Sevilly</i>
G. Verdi	<i>È strano! ... Sempre libera</i> , ária Violetty z opery <i>La traviata</i>

Piatok 22. 4. 19:00

216-2510-3019-0012

Guitar Duo Jókaiová Hnat (*Slovenská republika*) – **Darina Jókaiová; Dávid Hnat**
Dominique Vleeshouwers, *bicie nástroje (Holandsko)*

J. Ph. Rameau	<i>Gavotte und Variationen</i> (arr. Guitar Duo Jókaiová Hnat)
J. K. Mertz	<i>Ständchen; Unruhe</i>
L. Bernáth	<i>Sonáta pre dve gitary</i>
D. Bogdanović	<i>Sonata Fantasia</i>

H. Villa-Lobos	<i>Suite Popular Brasileira</i>
K. Volans	<i>Asanga</i>
K. Stockhausen	<i>Vibra Elufa</i>
G. Aperghis	<i>Le corps à corps</i>
D. Vleeshouwers	<i>Marimba Phase & Improvisation</i>

Sobota 23. 4. Záverečný koncert 19:00

216-2510-3019-0013

Slovenská filharmónia

Aziz Shokhaimov, *dirigent (Uzbekistan)*
Camille Thomas, *violončelo (Francúzsko/Belgicko)*

J. Iršai	<i>Ten Minutes about Katyn</i>
E. Elgar	<i>Koncert pre violončelo a orchester e mol op. 85</i>

P. I. Čajkovskij	<i>Symfónia č. 6 h mol „Patetická“ op. 74</i>